

## مدونة قواعد السلوك

### إدارة الوثائق

تتوفر هذه الوثيقة بعدة لغات، وقد يتم تحديثها من وقت لآخر. ولتجنب إثارة الشكوك، نذكر صراحة أن النسخة الإنجليزية التي تنشرها وتوزعها لجنة قواعد الشركة ("CCC") بشركة ("CIL") Cofco International Limited هي النسخة الأساسية. فإذا كنت غير متأكد من أن الوثيقة (المطبوعة) الخاصة بك هي الإصدار الأخير، يرجى الرجوع إلى صفحة الويب ([www.cofcointernational.com](http://www.cofcointernational.com)) الخاصة بشركة CIL.

أعزائي موظفي شركة COFCO International،

إن مدونة قواعد السلوك الخاصة بنا هي الأساس لما نقوم به في COFCO International.

تتبع فلسفة COFCO من تحقيق التوازن بين الأشخاص والكوكب الذي نعيش عليه. وتتمثل هذه الفلسفة في شعار شركتنا، فالأشخاص هم محور هذا الشعار متمثلون في اللون الأخضر، وهو لون الحياة. حيث يرمز الشعار إلى أشخاص متشاكبي الأيدي وقلوبهم تخفق كشخص واحد. وتمثل السماء الزرقاء أهدافنا وقيمنا ومساعدتنا. أما اللون البرتقالي، فيرمز إلى الأرض وخيراتها. إن فلسفة COFCO هي الأساس الذي تقوم عليه غاية شركة COFCO International.

ولهذا السبب، فنحن في شركة COFCO International نؤمن أن المنتجات الزراعية، التي نحتاجها لدعم حياتنا اليومية، يجب أن تتوفر لكل فرد من أفراد كوكبنا، الآن وفي المستقبل. فالأمر برمته يدور حول "تلبية احتياجات المستقبل"، وإذا كنا نريد الاعتناء بالأشخاص، فالاعتناء بكوكبنا واجب علينا أيضاً.

ولهذا، يجب أن تنعكس هذه المسؤولية على طريقة أدائنا لأعمالنا، وذلك من خلال ضمان إدارة أعمالنا بصورة تتسم بالنزاهة واحترام أصحاب المصالح. لقد صغنا هذا الأمر في مدونة قواعد السلوك الخاصة بنا. وتنطبق مبادئ هذه المدونة على كل شخص في شركة COFCO International، لأن كل فرد من أفرادنا بمثابة ممثل لشركتنا.

علينا معاً أن نضمن أن نحيا في إطار مدونة قواعد السلوك الخاصة بنا وما تمثله من قيم. فهذه هي الطريقة الوحيدة التي يمكننا من خلالها القيام بدورنا في الحفاظ على التوازن بين الأشخاص والكوكب الذي نعيش عليه.

إذا كانت لديك أسئلة أو استفسارات، يرجى عدم التردد في مناقشتها مع مديرك أو مع أحد أفراد فريق القيادة لدينا.

شكراً لك على كونك ممثلاً لشركة COFCO International.

دافيد دونج

## مدونة قواعد السلوك

ترتكز مدونة قواعد السلوك الخاصة بشركة CIL على قيم شركتنا المتمثلة في **الإشراق و النزاهة و الشمولية والابتكار والأستدامة**. وقد ترجمنا قيم الشركة هذه إلى 5 مبادئ رئيسية حول كيفية التعامل مع أصحاب المصالح لدينا، وإليك مبادئ العمل الخاصة بنا:

- نمتثل للقانون وندير أعمالنا بشفافية ومعايير أخلاقية رفيعة.
- نعامل الأشخاص معاملة عادلة وبكرامة واحترام.
- نحن نعمل كشركاء جديرين بالثقة على المدى الطويل في سائر سلسلة القيمة الخاصة بنا.
- نسعى جاهدين لإدارة أعمالنا بصورة تسهم في تحقيق التنمية المستدامة.
- نسعى جاهدين لصنع فارق إيجابي في المجتمعات التي نعمل بها ونعيش فيها.

تضع مدونة قواعد السلوك معايير سلوكية أكثر تفصيلاً لكل مبدأ من مبادئ العمل، كما توضح السلوك الذي يجب على جميع الموظفين اتباعه في إدارة الأعمال حول العالم. **يتحمل كل فرد من الموظفين مسؤولية شخصية نحو الالتزام بالمدونة**. بالإضافة إلى ذلك، يتحمل كل مشرف أو مدير مسؤولية كونه قدوة أخلاقية يحتذى بها. ويجب أن تسود المدونة أيضاً في المواقف التي يصعب فيها اتخاذ قرار فيما يتعلق بالإجراءات الصحيحة.

### نطاق المدونة

تنطبق المدونة الخاصة بنا على جميع موظفي شركة CIL (والشركات التابعة لها)، حيثما وجدوا. كما نتوقع أيضاً من الموزعين والوكلاء والمقاولين والموردين التابعين لنا وشركاء الأعمال الآخرين الذين يعملون باسمنا الامتثال لمبادئ هذه المدونة ومعاييرها.

### السياسات والإجراءات في إطار المدونة

تُصدر الشركة سياسات وإجراءات كمزيد من التفصيل لهذه المدونة ومبادئها. وتُعد هذه السياسات والإجراءات جزءاً لا يتجزأ من المدونة ومن ثم يجب اتباعها.

### انتهاكات المدونة

سيخضع أي فرد ينتهك المدونة إلى إجراء تاديب، يصل إلى تعليق عقد العمل أو إنهائه. وسيتم تطبيق جميع الإجراءات التأديبية تطبيقاً عادلاً وبإنصاف وبمقتضى القانون الواجب تطبيقه. ويجب على الموظفين الإبلاغ عن أي معلومات أو شكوك تفيد بعدم الامتثال لهذه المدونة.

### الإبلاغ عن انتهاكات المدونة

إذا أصبحت على علم بحدوث انتهاكات للمدونة الخاصة بنا، فأنت ملتزم بالإبلاغ عنها. وتحت الشركة موظفيها على الإبلاغ عن أية مخاوف إلى مدير الموارد البشرية المحلي لديهم أو لجنة قواعد الشركة بشركة CIL ([integrityhotline@cofcointernational.com](mailto:integrityhotline@cofcointernational.com)) أو قناة الإبلاغ عن "المخاوف" بشركة CIL. ويمكن تقديم هذه البلاغات شخصياً أو هاتفياً أو عن طريق البريد الإلكتروني أو البريد العادي. كما تم تضمين المزيد من التفاصيل في " إجراءات الإبلاغ المباشر".

يتم التعامل مع جميع البلاغات عن سوء السلوك بجدية وبكل سرية في إطار تحقيق كامل وعادل.

### لا للانتقام

نحن نحترم كل من يعرب عن مخاوفه بشأن السلوكيات غير الصحيحة، ولن نسمح مطلقاً بأي شكل من أشكال الانتقام ضد أي شخص قام بالإبلاغ عن سوء تصرف حقيقي أو محتمل بحسن نية. وسيتم التحقيق في جميع البلاغات المقدمة، وإذا ثبت وجود أي انتهاك، فسيتم اتخاذ الإجراءات التأديبية المناسبة.

### الامتثال

نمتثل للقانون وندير أعمالنا بشفافية ومعايير أخلاقية رفيعة.

### الامتثال للقانون

نسعى في CIL للتصرف بما يخدم مصلحة الشركة العليا من خلال الالتزام بجميع القوانين واللوائح المتبعة في الدول التي نعمل فيها.

### المنافسة النزيفة

إن الهدف من سن قوانين مكافحة الاحتكار هو ضمان نظام سوق حر قائم على النزاهة والتنافس. وتشجعنا شركة CIL على التنافس بعزيمة في سوق العمل، على أن يكون ذلك دائماً مع الامتثال لقوانين المنافسة ومكافحة الاحتكار المطبقة في المكان الذي نعمل فيه. وهذا يعني أننا

نتنافس ضمن حدود قانونية مناسبة على أساس السعر والجودة والخدمة، دون الانخراط في أي ممارسات تجارية قائمة على عدم النزاهة أو الاحتيايل أو الخداع. وعلاوة على ذلك، فإننا نتوقع من جميع الموظفين لدينا إدارة أنشطتنا التجارية بنزاهة وأمانة وبصورة أخلاقية.

#### مكافحة غسيل الأموال

تدين شركة CIL أي إجراء محتمل يهدف إلى تسهيل المخالفات مثل قبول الأموال أو البضائع أو غسلها أو استخدامها أو تحقيق أي نفع بصورة أخرى من مصدر غير مشروع. ويجب على جميع الموظفين الإبلاغ فوراً عن أي نشاط مشتبه به في غسل الأموال إلى المشرف الخاص بهم أو قسم الامتثال أو قسم الشؤون القانونية أو إجراءات الإبلاغ المباشر".

#### مكافحة الفساد

نحن في CIL نمتنع عن أي إجراء أو دافع غير قانوني يهدف إلى التحريض على السلوكيات المخالفة أو تشجيعها أو التأثير على أداء شخص ما لوظائفه. ونحن نعمل على تعزيز ممارسات الأعمال الجيدة ونحظر التعامل بالرشوة وجميع الأشكال الأخرى من الحصول على الأموال بصورة غير مشروعة. ويجب تنفيذ جميع التعاملات بنزاهة، ويجب أن يكون ذلك بما يتسق مع القوانين المطبقة. كما نتوقع من الأطراف الأخرى التي تمثل شركة CIL الالتزام بهذه القوانين عند إجراء الأعمال.

#### العقوبات التجارية

تلتزم شركة CIL بجميع القوانين واللوائح المطبقة التي تتعلق بالعقوبات التجارية والحظر التجاري والقيود التجارية ومناهضة المقاطعات. ويجب أن يكون الموظفون المشتركون في المعاملات التجارية الدولية على علم بجميع قوانين العقوبات التجارية ومناهضة المقاطعة المطبقة في نطاق عملهم وأن يلتزموا بها. وإذا راودك شك في أي وقت عن ما إذا كانت العمليات التي تقوم بها مخالفة لتلك القوانين، يجب عليك الرجوع إلى قسم الشؤون القانونية في الحال.

#### تقديم الهدايا وقبولها

تسمح شركة CIL لموظفيها بقبول الهدايا والمجاملات الترفيحية وتقديمها فقط إذا كانت تخدم غرضاً تجارياً مشروعاً، وبشرط أن تكون تلك المجاملات متناسبة وألا يكون لها تأثير سلبي على قدرتهم على اتخاذ قرارات مهنية موضوعية وعادلة. بالإضافة إلى ذلك، يجب إيلاء عناية خاصة في هذه المجال عندما يتضمن الأمر التعامل مع مسؤول حكومي أو يكون ذلك أمراً محتملاً. ويجب إخطار قسم الشؤون القانونية قبل تقديم أي هدايا أو مجاملة ترفيحية لمسؤول حكومي.

**لا يجوز مطلقاً لموظفي CIL تقديم النقود أو ما يعادلها مثل بطاقات الهدايا أو السندات المالية أو قبولها.**

#### تضارب المصالح

يجب على موظفي CIL إجراء الأعمال بصورة أخلاقية ونزيهة. وهذا يعني إجراء المعاملات التجارية مع الإخلاص لمصلحة شركة CIL العليا. ويجب على الموظفين تجنب أي موقف قد ينشأ عنه تضارب بين مصالحهم الشخصية، بما في ذلك مصالح أفراد عائلاتهم وأصدقائهم ورفقائهم، وبين مصالح الشركة. ولا يُسمح للموظفين بالقيام بأي أنشطة تجارية أو استثمار أو وظيفة خارجية تتسبب في شك الآخرين في نزاهتهم أو تؤثر سلباً على قدرتهم على العمل لدى CIL بموضوعية وكفاءة. ويجب أن تخدم تعاملات الموظفين مع العملاء أو الموردين أو المقاولين أو المنافسين المصلحة العليا للشركة بغض النظر عن أي مكاسب شخصية.

#### سجلات تجارية ومالية دقيقة

نحن نعد سجلات دقيقة وموثوقة ويجب علينا الاحتفاظ بها. حيث إن السجلات الدقيقة والموثوقة تعد أمراً حاسماً لاتخاذ قرارات أعمال سليمة ومن أجل الحفاظ على نزاهة تقاريرنا المالية. ويجب أن تعكس معلومات الأعمال الخاصة بنا، التي تصدر بأي شكل من الأشكال، الطبيعة الحقيقية لمعاملتنا.

#### حماية موارد الشركة ومعلوماتها

يجب على جميع الموظفين حماية أصول الشركة، ولا يجوز لهم استخدامها إلا فيما يخدم مصالح الشركة، وليس من أجل تحقيق مكاسب شخصية أو لأي غرض آخر غير مشروع. وتعد المعلومات الناشئة في شركة CIL ملكية خاصة لشركة CIL، ولا ينبغي الإفصاح عنها إلا لموظفي CIL الذين يحتاجون إلى معرفة مثل هذه المعلومات. بالإضافة إلى ذلك، يجب عدم الإفصاح عن معلومات الشركة خارج CIL دون إذن من السلطة المختصة، إلا إذا كانت هناك ضرورة قانونية للقيام بذلك. ويتعين على جميع الموظفين الذين يُسمح لهم بالوصول إلى معلومات ملكية أو سرية اتخاذ جميع التدابير المناسبة لحماية هذه المعلومات من الوصول غير المصرح به.

#### الملكية الفكرية

نحن في CIL نحمي حقوق الملكية الفكرية الخاصة بنا ونؤكد عليها لأننا ندرك أن نجاحنا المستمر وازدهارنا المستقبلي يعتمد على المنتجات والطلوب المبتكرة. وتحترم شركة CIL أيضاً حقوق الملكية للآخرين. ولا يُسمح للموظفين تحت أي ظرف من الظروف بالتعدي على حقوق الطبع والنشر أو العلامات التجارية أو براءات الاختراع الخاصة بالأطراف الأخرى.

### حقوق الإنسان وحقوق العمال

تلتزم CIL بقوانين العمل الوطنية والدولية وتحترم حقوق الإنسان المُعترف بها دوليًا على النحو المعرب عنه في الميثاق الدولي لحقوق الإنسان. وتحترم CIL أيضًا المبادئ والحقوق المنصوص عليها في إعلان منظمة العمل الدولية ("ILO") بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل.

### حرية تكوين الجمعيات

نحن نحترم حق موظفينا في الانضمام بحرية وطوعية إلى النقابات العمالية، وذلك وفقًا للوائح القانونية المعمول بها. تشجع CIL أيضًا الموظفين على إيصال مخاوفهم مباشرة إلى الإدارة. تهدف الشركة إلى خلق بيئة يكون فيها الحوار المباشر هو السبيل المفضل لحل المشاكل.

### لا للعمل الجبري أو عمل الأطفال

نحن لا نقبل أو نتحمل أي شكل من أشكال السخرة أو العمل الجبري أو عمل الأطفال. ونحن نتوقع من موردينا وشركائنا في العمل الالتزام بهذه المبادئ. ويتسق رفضنا للعمل الجبري وعمل الأطفال مع معايير العمل الأساسية لمنظمة العمل الدولية ومبادئ الميثاق العالمي للأمم المتحدة.

### التنوع وتكافؤ الفرص

نحن نطالب جميع شركات CIL بتوفير فرص عمل متساوية لجميع الموظفين، بغض النظر عن العرق أو الجنس أو الدين أو الانتماء السياسي أو الإعاقة أو التوجه الجنسي أو الحالة الاجتماعية أو السن. ويجب أن يعتمد النجاح داخل شركة CIL على المهارات الشخصية والأداء في العمل فقط.

### لا للمضايقات

لا تقبل شركة CIL بأي شكل من أشكال المضايقات بما في ذلك المضايقات اللفظية والجسدية والمعنوية والبصرية. فالمضايقات بجميع أنواعها تدمر بيئة العمل الإيجابية، ومن ثم لن يتم التسامح معها. ونحن نسعى جاهدين لخلق بيئة يتوفر فيها الاحترام المتبادل وتكون خالية من المضايقات والسلوكيات غير المهنية في مكان العمل.

### الصحة والسلامة في مكان العمل

نحن نلتزم بتوفير بيئة عمل آمنة وصحية وفقًا للقوانين واللوائح السارية في هذا الخصوص. ويعد التدريب الشامل والمستمر بالإضافة إلى أعمال المراجعة المنتظمة المتعلقة بالسلامة أمرًا ضروريًا لفهم قوانين السلامة والامتثال إليها. ويتعين أن تكون لدى جميع عمليات CIL التشغيلية ومرافقها إجراءات وممارسات ملائمة ومطبقة فيما يتعلق بالصحة والسلامة والبيئة.

### شركاء الأعمال

نحن نعمل كشركاء جديرين بالثقة على المدى الطويل في سائر سلسلة القيمة الخاصة بنا.

### العلاقات مع شركاء الأعمال

نحن نسعى لإقامة علاقات ذات فائدة متبادلة مع العملاء والمستهلكين والموردين ومزودي الخدمات. ونحن نتوقع الامتثال للقانون في سائر سلسلة التوريد الخاصة بنا ونشجع اعتماد المبادئ البيئية والاجتماعية بالإضافة إلى احترام حقوق الإنسان.

### سلامة المنتجات وجودتها

إن شركة CIL تتمسك بأعلى معايير الجودة والسلامة لمنتجاتها وتضمن أن تفي منتجاتها بجميع المعايير المطلوبة من الناحية القانونية من أجل صحة المستهلك وسلامته. ونحن نكفل التدريب للملائم لموظفينا ونشجع استخدام تقنيات سليمة بيئيًا من أجل إنتاج أفضل وأكثر أمانًا ونظافة واستدامة.

### التممية المستدامة

نسعى جاهدين لإدارة أعمالنا بصورة تساهم في تحقيق التميمية المستدامة.

### المساهمة في التميمية المستدامة

بجانب انتشارنا العالمي، تأتي مسؤولية التحكم بتأثيرنا وخلق قيمة مشتركة. ونحن ندرك أنه يلزم علينا إدارة أعمالنا بطريقة تفي باحتياجات الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال المقبلة على الوفاء باحتياجاتهم الخاصة.

تؤكد COFCO International التزامها بالتنمية المستدامة عبر خمس ركائز أساسية وهي: ضمان المعايير، والعناية بالأشخاص المرتبطين بنا، وربط العرض والطلب بشكل مسؤول، والتحكم بتأثيرنا البيئي، وبناء مجتمعات قوية. توفر هذه الأهداف الاستراتيجية الخمسة الأساس الذي يقوم عليه اتخاذ جميع الإجراءات الخاصة بمعالجة قضايا الاستدامة الخاصة بنا والتحكم بتأثيرنا. ويُسترشد في تنفيذ هذه الأهداف الإستراتيجية بسياسات الاستدامة الخاصة بالشركة.

#### المسؤولية البيئية

نحن نلتزم بإدارة أنشطتنا في إطار المسؤولية البيئية وفقاً للوائح والقواعد أو المعايير القانونية التي يتعين على المنظمة الالتزام بها. ونحن نوجه جهودنا نحو التحسين المستمر لأدائنا البيئي ومنع التلوث وتحليل المخاطر والفرص في عملية صنع القرار وتخطيط الأعمال. ووفقاً لذلك، فنحن نشجع استخدام التقنيات وعمليات الإنتاج الموجهة نحو التنمية المستدامة. ويتعين على جميع الموظفين اتباع اللوائح والقوانين البيئية السارية والإبلاغ عن أية حوادث أو انتهاكات بيئية.

## المجتمع

نسعى جاهدين لصنع فرق إيجابي في المجتمعات التي نعمل بها ونعيش فيها.

تلتزم CIL بأن يكون لديها تأثير إيجابي على الرفاهية الاقتصادية والاجتماعية في المجتمعات المحلية من خلال العلاقات مع جيراننا والمنظمات المدنية. ونحن ندعم التنمية المحلية من خلال السعي الجدي لتوفير تعليم ودخل وظروف عمل بشكل أفضل للمجتمعات التي نعمل بها. ونحترم حقوق هذه المجتمعات في التعبير عن احتياجاتها وشواغلها ونبذل جهوداً كي نتعاون مع هذه المجتمعات في تلبية تلك الاحتياجات.

تشجع شركة CIL موظفيها على المشاركة في تلبية احتياجات المجتمعات من خلال المساهمات الشخصية والتبرعات العينية والجهود التطوعية.